

When Everything Costs an Arm and a Leg: 4 Money Idioms

English learning resource · DE

Key words & expressions · English + German

4 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

cost an arm and a leg

ein Vermögen kosten

DEF

To be extremely expensive.

An informal exaggeration; cost stays cost in the past tense.

DE

Extrem teuer sein.

Informelle Übertreibung; die Vergangenheitsform von cost lautet ebenfalls cost.

That new phone costs an arm and a leg.

Das neue Handy kostet ein Vermögen.

The repairs cost us an arm and a leg.

Die Reparaturen haben uns ein Vermögen gekostet.

2

on a shoestring

mit äußerst wenig Geld · mit kleinem Budget

DEF

Using a very small amount of money.

Use on a shoestring after a verb, but a shoestring budget before a noun.

DE

Mit sehr wenig Geld.

Nach dem Verb on a shoestring; vor einem Nomen a shoestring budget.

We travelled around Europe on a shoestring.

Wir reisten mit sehr wenig Geld durch Europa.

They started the business on a shoestring budget.

Sie gründeten das Unternehmen mit kleinstem Budget.

3

make ends meet

über die Runden kommen

DEF

To have just enough money to pay essential living costs.

Ends is always plural; it does not imply earning a lot.

DE

Gerade genug Geld für die notwendigen Lebenshaltungskosten haben.

Ends steht immer im Plural; die Wendung bedeutet nicht, viel zu verdienen.

Many families struggle to make ends meet.

Viele Familien haben Mühe, über die Runden zu kommen.

She works two jobs to make ends meet.

Sie arbeitet in zwei Jobs, um über die Runden zu kommen.



4

save for a rainy day*für schlechte Zeiten sparen***DEF**

To keep money for a future problem or unexpected need.

Rainy day is figurative; rainy-day is hyphenated before a noun.

DE

Geld für ein künftiges Problem oder einen unerwarteten Bedarf zurücklegen.

Rainy day ist bildlich; vor einem Nomen schreibt man rainy-day mit Bindestrich.

I put some money aside every month for a rainy day.

Jeden Monat lege ich etwas Geld für schlechte Zeiten zurück.

Their rainy-day savings paid for the repair.

Ihre Rücklagen bezahlten die Reparatur.

